

N:o 2, Febr. 1931

SVENSKA

Pris 20 öre

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

HANSA

STOCKHOLM

Aktiekapital och reservfond

Kr. 6.000.000

Telefonanrop: HANSA



FÖRSÄKRING

Ombud: Kamrer Ad. LARSON.



SVENSKA
ESPERANTO-TIDNINGEN
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Bernhard Eriksson, Tel. 127 53.
Postadr.: Biblioteksgatan 30, Stockholm.

Prenumerationspris: Helt år 2 kronor.

Lösnummer 0:20.

Annonsspris: 15 öre pr mm.

Utkommer en gång i månaden.

Sveda Esperanto-Gazeto.

Redaktanto: Bernhard Eriksson.

Adreso: Biblioteksgatan 30, Stockholm.

Anonco pri korespondado kostas

2 respondukuonojn.

Abono: eksterlanda: 1 jaro 2:50 sv. kr.

Svenska Esperanto-Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm I

Postgirokonto N:r 2012.

Arsavgift för direkt anslutna medlemmar
kr. 5:— inberäknat prenumerationsavgiften
för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.

Telefon: Huddinge 279.

Ombudsman: Gösta Ahlstrand.

Postadress: Box 698.

Förlagsföreningen Esperanto

u. p. a.

Postadress: Box 698, Stockholm I.

Postgirokonto n:r 578. — Tel. Vasa 70 06

Kontor och försäljningslokal: Sveav. 98.

De svenska esperantisternas eget företag.

Tillhandahåller all slags litteratur på och
om esperanto.

Prislista och upplysningar på begäran.

Svenska Esperanto-Institutet

Postadr: Box 698, Sthlm. Postgiro 51511.

Avd. för examens- och språkfrågor: Rek-

tor Sam Jansson. — Avd. för ekonomi,
statistik, kurser: E. Malmgren.

Ĉef-Delegito de U. E. A.

(Universala Esperanto-Asocio, Genève)

Kamrer Ad. Larson, Drömsstigen 43,

Postgiro 2952 Appelviken. Tel. 942.

Förlagsföreningen Esperantos ombud.

Arlöv: Sigfrid Biehlsten, Fack 45.

Blädinge: Fr. Johansson, Hjälmaryd.

Borensberg: Olle Pettersson, Stensnäs.

Borås: Viktor Ekström, Söderkulla 33.

Eskilstuna: H. Sandbergs Bokhandel.

Fagersta: Gösta Johansson, Box 347.

Falun: Einar Anselius, Åsgatan 86.

Fyrunga: Erik Brenander.

Grums: Georg Nordling.

Gyttorp: Thure Johnsson.

Gävle: Alb. Liljemark.

Göteborg: Erik Ekström, Mellangatan 14.

— N. J. Gumperts Bokhandel.

Hudiksvall: Alma Brandt, Strandg. 13.

— Hultqvists Pappershandel.

Hynboholm: Per Söderholm.

Hälleforsnäs: Elof Larsson.

Hälsingborg: Gummessons Bokhandel,

Södergatan 17.

— Hedéns Bokhandel.

— Killbergs Bokhandel.

Höganäs: Fritz Johansson, Stenbocksg. 2.

Kavås: Erland Björkman, Kungslena.

Kil: H. Nordling, Järnvägsstationen.

Landskrona: Erik Olsson, Hantverkareg. 19

Linköping: C. Wikhammar, Pressbyrån.

Luovika: Herb. R. Eriksson, Box 476.

Lund: Olle Olsson, Nils Bjelkegat. 6.

Lyse: Eric Asberg, Kolleröd.

Malmö: S. A. Svensson, Falkenbergsgatan 4 A, 2 tr.

— Gösta Henriksson, No. 9 Dahl A.

— Karl Österholm, Agnergatan 7.

Maspelösa: Carl Asp, Box 6.

Motala: K. Delstam, Box 77 A, Motala
Verkstad.

Munkedal: J. A. Hansson.

Nynäshamn: Karl Karlsson, Centralgat. 75

Råsunda: V. Appelkvist, Sthlmsv. 99 C II.

Sandviken: Evald Forsberg, Persborg II,
Klangvägen.

Skoghall: John Englund, Bok- & Pappershandel.

Stenstorp: Hugo Sköld.

Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto,
Sveavägen 98, 5 tr. Expeditionstid: 9

— I, 4—5. Tel. Vasa 7006.

— Biblioteksbokhandeln, Biblioteksg. 12.

Svedala: Henning Bengtsson.

Södertälje: Eric Grahn, Marielund.

Torskors: Frithiof Ahnfelt, Inglatorp.

Uddevalla: Einar Dahl, Södergatan 26.

Umeå: Sigfrid Pettersson, Öbacka.

Uppsala: Fritz Lindén, Auroragat. 12.

— Karl Tunön, Stjernhjelmsgat. 12.

Västerås: O. Dahrné, Lindsborg 7.

Örebro: Sigurd Ekendahl, Storgatan 8.

Örtofta: Martin Dahlin.

ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

50-jarulo.



Parlamentano Ernst Eriksson, Stockholm.

La 10an de febr. unu el niaj plej fervoraj svedaj esperantistoj, parlamentano Ernst Eriksson en Stockholm, povis festisian 50an naskiĝotagon. "La parlamentano" (la stokholma geesperantistaro emas nomi lin tiel), kiu estas tre modesta homo kaj ne ŝatas tro grandan bruon ĉirkaŭ sia persono, en tiu ĉi tago preferis forlasi la ĉefurbon kaj vojaĝis al malproksima loko por eviti la honorvizitojn, kiuj certe atingus lin se li estus hejme tiun tagon.

Sro Eriksson faris al la sveda esperan-

tomovado tre grandajn servojn. Aktiva esperantisto li ne estis pli ol inter kvin kaj dek jaroj kvankam li jam antaŭe studis la lingvon. Sed estas strange kiom multe unu kaj alia povas fari dum mal-longa tempo. Almenaŭ samideano Eriksson tion faris. Multe dank' al la fervora laboro de li en la parlamento la svedaj esperantistoj dum tri jaroj ricevis ŝtatan subvencion por la geinstruistaj esperantokursoj. Sed ne nur en la parlamento li servas al nia lingo. Kvankam la parlamenta laboro kutime prenas ĉiun tempon de siaj anoj, lia forto sufiĉis ankaŭ por multaj aliaj diversaj kampoj. En multaj asocioj li estas estrarano, kaj ne nur ano sed vere l a b o r a n t a ano. Sveda Laborista Esperanto-Asocio elektis lin kiel membro de la estraro, kaj la Stokholma grupo de la sama asocio konsideras kiel feliĉon havi tian kapablulon inter si. Multaj estas la esperantokursoj, kiujn li gvidis, kaj ĉiusemajne oni en la fervoja sindikata gazeto "Signalen" (La Signalo) povas legi esperantokolonon bonege redaktitan de li.

Sro Eriksson vere scias utiligi Esperanton. Krom sia gepatra lingvo kaj Esperanto li ne scias alian lingvon. Sed ĉiujare, kaj multajn fojojn ĉiujare, li vizitas diversajn kongresojn en eksterlando, kaj ĉiam kaj ĉie li havas grandan utilon de sia scio en la lingvo.

Legrondoj.

La esperanta literaturo riĉiĝas rapide per multvaloraj verkoj originalaj aŭ tradukitaj. Tio estas por la amikoj de la internacia lingvo tre ĝojiga fakto. Sed ne ĉiuj kiuj deziras legi la novajn verkojn havas monon por la aĉeto.

En lokoj, kie estas kelkaj esperantistoj (la esperantistoj nun ne tiel ofte kiel antaŭe estas solaj) oni povas aranĝi la aferon diversmaniere.

Mi memoras mian militservadon. Dum tiu enuiga tempo mi legis multe da nova literaturo kankam mi — kiel la aliaj — estis tre malriĉa. Kiel tio povis okazi? Estis unu el la kamaradoj kiu fondis "legrondon". Ni estis dekduo da junuloj kiuj pagis iom da kotizo. Por la sumo ni aĉetis kelkajn el la plej novaj libroj. Ni legis ilin laŭ vico, kaj kiam ĉiuj legis ĉiujn librojn, ni donacis la librojn al la regimenta biblioteko.

Same povas fari niaj esperantistoj lege-maj. Donacu la librojn al la biblioteko de la esperanta grupo, la biblioteko de ABF aŭ de la komunumo.

Vi povas aranĝi ankaŭ alimaniere. Kiam vi legis ĉiujn librojn vi povas fari lotumadon. Kelkaj el la anoj de la legrondo ricevos po unu libron, nur se vi havas tiom da libroj kiom da anoj en la legrondo, ĉiu ano ricevos libron.

Oni ankaŭ povas fari pli malgrandajn legrondojn. Oni povas aĉeti nur unu libron, eks. la Andrée-libron, Hura! de Baghy, Originala Verkaro de Zamenhof kaj aliajn. Kiam ĉiuj anoj estas legintaj la libron, oni faras lotumadon, kaj unu el la anoj gajnas la libron. Poste oni

La sveda esperantistaro kore gratulas al la 50-jarulo kaj deziras ke li ankoraŭ en multaj jaroj povu dediĉi siajn fortojn al nia komuna laboro.

B E n.

povas fondi novan legrondon, aĉeti novan libron kaj fari novan lotumadon. Kredeble alia membro estos la favorato de la sorto.

Skribu al Sveda Esperanto-Gazeto kaj rakontu pri viaj spertoj kun tiaj legrondoj.

— ★ —

Ytterligare 200 medlemmar

tillfördes Svenska Esperanto-Förbundet under januari och februari månader. Följande föreningar nyanslötos helt eller delvis och hälsas välkomna i förbundet:

i Borlänge,
Göteborg (seminariet)
Härnösand,
Landsbro,
Luleå
Jönköping
Malmö tramista,
Munkedal,
Norrköping,
Strömsbro och Vingåker.

Är Er förening ansluten? Ännu är tid att komma med i jubileumsmatrikeln! Enskilt ansluten medlem erlägger 5:- kr. i årsavgift (incl. abonnemang på Svenska Esperantotidningen) och föreningar erlägga 1:- kr. pr medlem.

Svenska Esperanto-Förbundet
Fack 698, postgirokonto 2012,
Stockholm.

Jubileumsmatrikeln.

SEF:s jubileumsmatrikel håller nu på att redigeras. För att möjliggöra införandet i matrikeln av så många nyanslutna föreningar och enskilda som möjligt har färdigställandet uppskjutits någon månad. Insänd nu omedelbart uppgifter till matrikeln jämte Er medlemsavgift, om den ej redan erlagts, till Svenska Esperanto-Förbundet, postgirokonto 2012, Stockholm 1.

Sinha faris en Estonio *62 prelegojn.*

Nun en Latvio.

En la komenco de jan. Lakshmiswar Sinha forveturis el Estonio al Latvio. Tial estas nun bona tempo doni malgrandan raporton pri lia laboro en Estonio, kio certe interesas la svedajn gesamideanojn.

En Estonio s-o Sinha restis 4 monatojn kaj faris dum tiu tempo ne malpli ol 62 prelegojn al 13.200 personoj en 34 diversaj lokoj. Dum sia rondvojaĝo li vizitis eĉ tiajn lokojn, kie ne ekzistas fervoja aŭ omnibusa linio. Estis la unua fojo en la estona kulturhistorio, ke unu sola persono faris tiel multajn prelegojn en la tuta lando kaj havis ĉiam tiel multnombrian publikon. Ĝis nun la klerigaj societoj ĉiam plendis, ke la popolo ne havas spiritajn interesojn kaj ne venas al prelegoj. Sed la juna hinda instruisto montris la malon kaj tial la estonaj kultur-organizacioj ŝatis kunlabori kun li, esperante per tio vigligi la estonan klerigan movadon.

La ĉefa aranĝanto de la granda entrepreno estis la Esp. Turista Komisiono en Tallinn, kiu kunlaboris kun la kultur-organizacioj, Esp-klubo kaj izolaj esperantistoj en la tuta lando. Kaj la rezultato de tiu kunlaboro estis grandioza sukceso ĉiam kaj ĉie. Plej multe profitis el la prelegoj de s-o Sinha nature Esperanto, kio ankaŭ estis la celo de la aranĝantoj. Post liaj prelegoj la intereso al Esperanto en ĉiuj lokoj fariĝis multe pli granda ol antaŭe. El multaj lokoj venas informoj pri novaj kursoj kaj studrondoj, petoj pri literaturo kaj instruistoj.

Nun s-ano Sinha estas en Latvio, kie li havas same bonan sukceson. Sole en la urbo Liepaja li faris 5 prelegojn kaj ĉiam antaŭ plena salono.

H. S.



Gratis **resa till esperanto-kongres- sessen i Krakow.**

Svenska Esperanto-Förbundets styrelse har beslutat uppställa ett förnämligt pris för fortsättningskursens deltagare.

Varje deltagare i fortsättningskursen under tiden 1 jan - 31 maj 1931 äger att automatiskt deltaga i utlottningstävlan om ett pris av **100 kronor**, som av E.T.K. beräknas åtgå till tur- och returbiljett för resa till Krakow, sommarestad, eller för annan esperantoresa till utlandet.

Alla som önska utvidga sina kunskaper i esperanto efter genomgången nybörjarekurs pr korrespondens eller på annat sätt böra genomgå fortsättningskursen. Rekvirera därför genast kursen hos Svenska Esperanto-Förbundet, Postgirokonton 2012, Stockholm. Priset för denna synnerligen värdefulla kurs är endast 5:- kr.

Här har ni ett tillfälle att grundligt intränga i esperanto samtidigt som det kanske är just **Ni**, som beredes tillfälle att gratis åka ned till den minnesrika och intressanta kongresstaden Krakow!



Ny föreningsång.

Mel.: Framåt, framåt på ljusets bana!

Antaŭen ek kun luma ardo,
samideanoj, al batal'!

Jam flirtas alte verdstandardo,
ĝin benos nia ideal'.

Nin ver' kaj bon' kaj bel' kunligu,
sin rulu for malluma ond'!

Kaj ni per vira lud' disigu
la lumon en la nokta mond'!

E. M.

23-a Universala Kongreso de Esperanto.

Krakow 1-a ĝis 8-a de aŭgusto 1931.

Adreso por leteroj: Universala Kongreso de Esperanto, Krakow, Lubicz 34.

Protektoraro. Protektorecon de la Kongreso bonvolis akcepti profesoro de la politekniko s-ro Ignacy Mościcki, prezidanto de Pola Respubliko, kaj s-ro Jozef Pilsudski, unua Marŝalo kaj ministro de militistaj aferoj.

Ŝtata honora komitato. La honoran komitaton bonvolis ĝis nun eniri s-ino Aleksandra Pilsudski, marŝaledzino, s-o d-ro. Stefan Hubicki, ministro de laboro kaj socia prizorgo, s-o inĝ. Alfons Kühn, ministro de komunikado, s-o dro August Zaleski, ministro de ekstero, s-o generalo Roman Gorecki, direktoro de Bank Gospodarstwa Krajowego (Banko de nacia mastrumado) kaj prezidanto de FIDAC. Kompletigo de la listo aperos post ricevo de pluaj informoj.

Kotizo. Por ĉiu kongresano 44 cloty (egalas proksimume 20 sil. britaj, 125 francaj frankoj, 20 germ. mark., 12 nederl. guld. 25 svis. fr., 5 usonaj dolaroj). Oni sendu la kotizon antaŭ la 1-a de julio, ĉar post tiu dato la kotizo estos je 50 % pli alta. Plej oportune estas sendi la kotizon per poŝta ĉeko je la konto de 23-a U.K. de Esp. n-ro 410.975. Informu vin ĉu el via lando oni povas sendi tiamaniere. Oni povas ankaŭ sendi je bankkonto: Bank Gospodarstwa Krajowego, Krakow. Se en via loko banko ne ekzistas, sendu per internacia poŝtmandato aŭ registrita letero.

Aliĝoj: ĝis nun aliĝis 63 personoj.

Pasportoj. Ministerio de ekstero decidis per reskripto N-ro P.VI 93/31, ke ĉiuj partoprenantoj de la kongreso ricevos senpagajn polajn vizojn, montrante nur siajn aliĝkartojn.

Fervojobato. Jam nun LKK ricevis promeson de fervoja ministerio, ke la kongresanoj ricevos 50%-an rabaton de normala biletprezto.

Loĝejoj. LKK klopodas por certigi al la kongresanoj loĝejojn, kiuj laŭ prezo kaj komforto povus kontentigi ĉies dezirojn. Ĉi tie ni prezentos nur tute generalajn informojn. Ĉambro kun plena komforto kostos 20 zl. por unu persono kaj nokto. Studentaj komunaj loĝejoj jam po

EN LA NOKTO

de Viktor Rydberg.

Arboj silentas, kaj kuŝas laĝeto,
rozon kisinta de l' bord' en kvieto.
Vespere briletis la templa altaĵo
en milda nun jam paliĝinta lumaĵo
kviete, songante, kviete.

Steloj silentaj iradas el maro,
staras kvieta la palmfoliaro,
post kiam en mirta arbaro la vento
ĝemetis kaj mortis en ĵusa momento
kviete, songante, kviete.

Laca sur muska kuŝejo najado
endormigita de l'fonta plaŭdado
jen apud la rando de l' urn' etendiĝas.
La brusto en brilo de l' luno leviĝas
kviete, songante, kviete.

Dume ŝi vidas en songo dolĉplena
tempan riveron rigida, serena
kaj tutan la mondon ĉe Patro Ĉiela
libera de veo kaj penso kruela
kviete, songante, kviete.

Libera traduko el la sveda originalo de
F r i t z J o h a n s s o n
kaj B. G e r d m a n.

1 zl. estos riceveblaj. Inter tiuj ekstremaj limoj ekzistas multaj ebloj, kiuj permesos al la kongresanoj elekti laŭ personaj preferoj kaj kondiĉoj.

Jurnalo. Ĉiu aliĝinto al la kongreso ricevas senpage tuj post sia aliĝo la revuon Pola Esperantisto, kiu estas oficiala organo de LKK.

Blindula kaso. Por ebligi al blinduloj partoprenon al la kongreso s-o Sennomulo enpagis 50 zl., Societo Esperanto en Krakow 22.15 zl kolektitajn dum la Zamenhofa festo.

Donacoj. LKK volonte akceptos donacojn, por plensukcesigi la kongreson. Jam enpagis s-o Sennomulo 50 zl kaj s-o Peksa el Czarny Dunajec 6 zl.

Ur ett radioföredrag.

I sitt radioföredrag om esperanto söndagen den 1 febr. under A. B. F:s halvtimme berättade hr Gösta Ahlstrand bl. a. följande:

Inom den svenska esperantovärlden uppstod för två år sedan en sammanslutning, som tagit till uppgift att praktiskt utnyttja esperanto i turistväsendets tjänst. Dess namn är Esperanta Turista Komisiono. Föreningen fick sitt huvudkontor här i Stockholm och en filial, den första i en säkerligen mycket lång rad, i den estländska huvudstaden Tallinn eller Reval, som vi svenskar äro vana att säga. Mellan dessa båda städer har Esperanta Turista Komisiono förmedlat en mängd resor till billigt pris, i vilka både esperantister och icke esperantister deltagit. Från en av dessa resor skall jag berätta en liten episod.

Någon gång i början på den förflutna sommaren gjorde lärare och elever i en konst- och målarskola i Tallinn en gruppresa hitöver. En av lärarna, en estoniserad fransman, skämtade under resan åtskilligt med båtens esperantokunniga passagerare. Vad i all världen skulle han lära sig esperanto för? Han talade både tyska, engelska och franska. Han skulle klara sig precis var som helst och när som helst bland de högt bildade svenskarna.

För att undvika alla missförstånd ber jag att få hävda som min personliga åsikt, att fransmannen blev utsatt för en mycket envis otur under sin vistelse här. Ty så gott som överallt, där han sökte komma till tals på något av de tre språken, stod han sig slätt. Eller rättare sagt, det var de personer, som han tilltalade, som stodo sig slätt. Hans esperantotalande kamrater stötte däremot ideligen på svenska esperantister, något som nog inte bara berodde på en slump för resten! — och dessa svenska esperantister bildade

en trogen vakt färdig att hjälpa i alla situationer. — Den franske läraren var inte längre så skämtsam på vägen hem.

Jag menar naturligtvis inte, att denna lilla episod kan utgöra något som helst bevis för att en utlänning här i landet inte skulle kunna klara sig med franska, tyska och engelska. Det gör han naturligtvis alldeles säkert, såvida han inte som den här omtalade har en rent förtvivlad otur. (Inte heller kan episoden tjäna till bevis för esperantos lämplighet som världsspråk. Den bevisar på sin höjd bara föreningslivets fördelar, om vi nu ska vara riktigt logiska.) Men ett faktum kvarstår: Det **kan** verkligen uppstå situationer här i livet, då det är nyttigare att kunna esperanto än alla de tre kulturspråken tillsammans. Det blev åtminstone fransmannen övertygad om och hans medpassagerare med honom. Några blevo till och med så ivriga, att de skaffade sig läroböcker här för att börja studera redan på hemresan.



Antaŭkongreso 1931 en Berlin.

Multaj gesamideanoj certe rememoras la sukcesajn aranĝojn en Berlin antaŭ la Danzig-a kongreso. La "Esperanto Grupo-Berlin" ĵus decidis, same bonan antaŭkongreson okazigi antaŭ la Krakov-a Kongreso 1931. Germana Esperanto-Asocio promesis subteni ĝin. Verŝajne la Berlina antaŭ-kongreso okazos dum la lastaj tagoj de julio 1931, tiel ke la partoprenintoj povos de Berlin bone veturi al Krakovo, trapasante dum tiuj ĉi tagoj Berlin-on kaj haltante tie. La kotizaĵo estos M 3 germanaj. Ni kore petas, jam nun provizore anonci la partoprenon kaj sendi la kotizaĵon al: Berlin poŝtĉeka konto 4 2 4 6 5, Eckhardt Lindemann, Berlin W 8, Französische Str. 9—12.

La antaŭkongresa komitato.

PORTU LA VERDAN STELON!

Grammofonskivor för undervisning i Esperanto.

Den livliga efterfrågan på den av dr E. Privat intalade grammofonskivan "Klarigoj pri la elparolo de Esperanto" har stärkt oss i vår redan tidigare hysta övertygelse om grammofonens värde vid undervisningen esperanto eller, rättare sagt, vid studiet av esperanto. Vi hålla därför på att undersöka möjligheten av att utgiva en liten serie av tre grammofonskivor, avsedda att vara en första vägledning vid esperantostudierna. Dessa skivor skola arrangeras på ett praktiskt sätt samt hållas så billiga som möjligt, förslagsvis 10 kr. för alla tre skivorna, vilket i anseende till den förhållandevis lilla upplagan måste anses såsom ett mycket lågt pris.

Då den här ovan nämnda skivan av dr Privat ej längre finnes i lager bedja vi samtidigt dem som beställt densamma eller ämna beställa den — att avvakta våra vidare meddelanden angående våra egna skivor.

De ombud som ha osålda exemplar av Dubbel fickordbok i Esperanto i lager uppmanas att returnera dessa, när ny upplaga är under förberedande.

Vi fästa ånyo uppmärksamheten på, att bokrekvisitioner avseende A. B. F:s bibliotek böra sändas till ABF:s centralbyrå direkt och ej till bokhandlarn på orten. Expediering genom bokhandlarna förorsakar oss, beträffande de flesta utländska böcker, direkt förlust.

Förlagsföreningen Esperanto

Kurser.

Våra utländska lärare äro verksamma på följande orter:

fröken Pähn i Sundsvall,
red. Morariu i Enköping, Uppsala och Västerås och

lektor Seppik i Katrineholm.

Platser, som sedermera skola anfallas, bli: Iggesund, Hudiksvall, Kil, Malmberget och eventuellt Narvik.

Turismo per Esperanto.

Skanio, la plej suda provinco en la longa norda lando sveda, kuŝas tre proksime al la Dana regno. Ke la turista interŝanĝo jam estas tre forta oni scias tre bone, precipe ĉar la vojaĝo estas komforta, mallonga kaj refreŝiga. Tamen, kiam la skanioj kaj la danoj transiras la brilan "Öresund", ili plej ofte restas en la limurboj reciprokaj. Pro tio la provincaj karakteroj kaj naturaj belaĵoj restas al multaj ankoraŭ nekonataj.

Por la unua fojo en la skania historio Esperanto ekaperis dum la pasinta monato Januaro kiel turisma propagandilo por la Skania provinco. Estis la sekretario de la "Skania Esp-o Distrikto", s:ro Erik Andersson el Malmö, kiu faris rondvojaĝon en Danujo. Li estis invitita de Centra Dana Esp:ista Ligo kaj pere de la tre afabla helpo de la lokaj grupoj li sukcesis fari prelegojn antaŭ la esp:istaj grupoj kaj ĝiaj nunaj kursanoj. Li prelegis en Esp-o pri sia provinco kaj montris serion da tre belaj lumbildoj, kiun tre afable disponigis la Skania Turista Asocio. Oni povas diri, ke la rondvojaĝo estis tre sukcesa kaj ke multaj samideanoj en Danmarko verŝajne interesiĝis veturi la venontan paskon al la suda Svedlando, precipe al Malmö, kie okazas 6/4 la grandioza jubileo 25 jara de la Klubo esp:ista de Malmö.

Sed ne nur antaŭ la verda publiko la skanio vekis atenton, ĉar en preskaŭ ĉiu loko la gazetaro favore kaj interese raportis pri la okazintaĵo. Krome la afero donis al la Turista Asocio en Skanio intereson por baldaŭ eldoni tiun belegan gvidlibron pri Malmö kaj Lund, de kiu la preleginto kunportis grandegan nombron en dana lingvo por la aŭskultantaro.

Kiel disvastigi Esperanton? De svenska esperantisterna

Gesamideanoj, kiel disvastigi Esperanton?

Je tiu ĉi demando mi volas rakonti kiel mi faris. Mi ofte skribas al tiel nomataj letervesperoj. En miajn leterojn tiajn mi ĉiam kunmetas du flugfoliojn "Vad är Esperanto?"* kaj propagandas la aferon. Ofte oni ne respondas je la propagando, ofte oni demandas: kiel fari? Kelkaj komencas studi, sed laciĝas, sed iu aŭ iuj tralegas la kurson. La unua mia adepto tiamaniera estas hodiaŭ delegito de UEA. Se mi sukcesas mi ĝojas, se mi malsukcesas, mi ne malĝojas, ĉar mi pensas ke eble venos iu post mi, kiu forigos la duan ŝtonon kaj sukcesos.

Se vi mem ne estas kapabla gvidi korespondan** kurson, vi eble scias iun samidean(in)on, kiu kapablas tion fari. Uzu lernolibron se vi povas mem verki kurson. Estas multaj lernolibroj, kaj certe iu el ili taŭgas por vi. Sed estas bona semo se vi nur disdonas flugfoliojn. Pri pensu kion diris nia Majstro: "Cent semoj perdiĝas, mil semoj perdiĝas. Ni semu kaj semu konstante!"

Gesamideanoj! Ĉiu faru laŭ sia kapablo, kaj la granda Donanto donu kreskon.

Albin Johansson.

*Haveblaj ĉe Eldona Societo Esperanto, Box 698, Stockholm 1.

**Uzu aŭ rekomendu la senkoston korespondan kurson de Sveda Esperanto-Federacio. Petu ĝin ĉe Eldona Societo.

R e d.



Propagandafonden

är den källa, ur vilken den svenska esperantorörelsen skall erhålla stöd vid den slutliga snara segerstormningen. Sänd också Ni Edert bidrag!

Svenska Esperanto-Förbundet
Postgiro 578, Stockholm.

ha länge saknat en enkel trevlig sångbok på esperanto, med kända melodier. En sådan bok utgavs för många år sedan men har i nästan lika många år varit utgången. Nu har dock behovet blivit fyllt. Redan för ett år sedan utgav magister E. Malmgren, Stockholm, i hektograferad skrift ett litet tilltalande sånghäfte, upptagande våra mera kända folksånger. Detta gjordes mera på prov, och provet visade sig utfalla till största belåtenhet för såväl utgivare som de köpare, som lyckades förskaffa sig ett häfte innan den begränsade upplagan var utgången. Allt detta har gjort att hr Malmgren nu ansett tiden mogen att våga sig på en större upplaga, och denna gång blir den ej hektograferad utan tryckt, ett avsevärt framsteg således. Läger man härtill att en del förbättringar gjorts i de gamla sångerna samt att en del nya tillkommit samt sist men icke minst att priset är så löjligt lågt som 25 öre, kan man med skäl säga att de svenska esperantisterna-sångarna äro att gratulera.

Häftet, som omfattar 32 sidor, finnes hos Förlagsföreningen Esperanto, box 698, Stockholm 1, eller hos E. Malmgren, Heleneborgsgatan 6, Stockholm.

Nova reklamilo por la perkoresponda kurso.

Ni presigis por la perkorespondada (elementa) kurso de SEF novan reklamilon kun efika reklamteksto kaj deŝirebla kupono por ensendo al nia ekspedejo. Disdonu tiun reklamilon al viaj konatoj, al membroj de asocioj ktp. Ni sendos al vi la kvanton, kiun vi deziras.

Ni respondas pri la presado de la kurso kaj pri la korektajoj de la solvoj. Sed ni petas vin pri helpe je la reklamo. Tiu kurso havis plej grandan signifon por la disvastigo de Esperanto en nia lando dum la lastaj jaroj. Sed la cifero de 16.000—17.000 aliĝintoj, kiuj ne ĉiuj studis la tutan kurson, estas tro modera. Devos esti centmiloj da kursanoj.

Nun estas la ĝusta tempo por propagando. Kolektu la kotizojn kaj ensendu ilin kune kun la nomoj de la kursanoj al la oficejo de Sveda Esperanto-Federacio.

Esperantokurserna i Göteborg avslutade.

Elinjo Pähns esperantokurser i Göteborg och Västra Frölunda, som anordnats av A. B. F:s Esperantoklubb i Göteborg, har nu avslutats. I kurserna, som hela tiden omfattats med det livligaste intresse och varit föremål för stor uppmärksamhet från utomståendes sida, har deltagit 235 personer, av vilka 37 lärare och lärare vid skolor i Göteborg, Mölndal och V. Frölunda. Undervisningen tog sin början den 3 nov. och har med ett kortare uppehåll för själva jul-

beträdde fröken Pähn, iklädd estnisk nationaldräkt, estraden och hälsade sin stora skara kursdeltagare. Under hr Dahls ledning följde nu en roande konversation om mångahanda ting, och att svaren inte voro förberedda fick hr Dahl noggsamt erfara, när han själv övertog förhöret, ty som en protest mot representantens uttalade misstankar kommo nu svaren mera än någonsin "forte, kuraĝe kaj tre elegante". Efter frökens näpna "tack så mycke" ville applåderna aldrig taga slut.



Deltagare i den lyckade kursavslutningen. × Elinjo Pähn.

högtiden pågått till den 16 januari. Deltagarna ha varit uppdelade på 4 grupper för nybörjare med 2 dubbellektioner per vecka samt en grupp för mera försigkomna med en dubbellektion i veckan.

Den offentliga avslutningen, till vilken inbjudits skolmän och andra, ägde rum på Chalmerska Institutets aula inför en stor publik fredagen den 16 januari. Högtidligheten öppnades av klubbens ordförande hr E. Ekström, som överlämnade ordet till Svenska Esperanto-Institutets representant, folkskollärare Einar Dahl från Uddevalla, vilken därefter höll ett intressant och medryckande föredrag om esperanto och dess nuvarande ställning, vilket föredrag livligt uppskattades. Så

Herr Dahl framförde nu Institutets tack till lärare, arrangörer och kursdeltagare, varefter den mera högtidliga delen avslutades. Man fortsatte emellertid omedelbart till Coldinu-ordens restaurang, i vars stora festsal en angenäm avslutningsfest var anordnad.

Den i grönt och vitt smyckade salen, det färgglada smörgåsbordet, bländande dukar och gnistrande glas, den ungdomliga publiken, allt var tillrättalagt för att stämman till fest. Och stämningen steg ändå högre, sedan man gemensamt avjungit en för kvällen författad esperanto-bordsvisa, som litet senare åtföljdes av en annan i samma stil — båda frukter av duktiga elevs författarskap. Fil. mag. B. Björseth och hr G. Gustavsson avtac-

kade så "la kara fraŭlino" på välklingande esperanto samt överlämnade å kursdeltagarnas vägnar minnesgåvor i form av blommor, silver och guld. Kursbestyrelsens tack till de organisationer, som understött kurserna, främst då A. B. F:s lokalavdelning, samt till kursernas energiska ledarinna och till alla de flitiga kursdeltagarna framfördes av folkskollär. Th. Torbjär. Man fick också tillfälle konstatera, att fröken Pähn är en verklig välutalare, vilket hon ådagalade vid sitt tacktal, som hon med anknytning till en juldröm utformade till en uppmaning åt kursdeltagarna att troget vandra vägen mot den gröna stjärnan, den ljusaste och klaraste stjärnan av alla. Till programmet bidrog också skådespelaren Knut Holm — en av eleverna i kursen — med deklamation och sång. Och många, många andra. Hur många gånger man under kvällens lopp hurrade är svårt att säga. Och så tråddes dansen till klockan blev — ja gissa? Lättare är kanske att gissa vem som fick dansa mest. Så voro esperantokurserna och festen tillända.

Lördagen den 17 företogs individuell examen inför folkskoll. E. Atterfors som Institutets representant. Vid tåget på söndagsmiddagen hade man så slutligen tillfälle att se ytterligare bevis på den "kärlek", varmed "la bela fraŭlino" omfattades. "Ĉokolado kaj floroj, floroj kaj ĉokolado — jes grandamase kaj "Ĝis la revido!"

För deltagarna komma nu fortsättningskurser omedelbart att anordnas, under ledning av folkskoll. Einar Atterfors och Torsten Torbjär.



Bona esperantisto nepre devas perfektigi sian stilon, do li bezonas tralegi bonajn librojn. Aĉetu librojn ĉe ELDONA SOCIE TO ESPERANTO, Fako 698, Stockholm, kiu senpage sendas petatan prezaron.

Sveda Kroniko.



Borås. La klubo esperantista jarkunvenis. Dum la jaro estas aranĝitaj tri publikaj prelegoj de alilandaj geesperantistoj, nome de Sinha, Frey kaj Pähn. Tri rondoj, aranĝitaj de la klubo, studas Esperanton. Krome laboras en Viskadalens folkhögskola kaj en apudurba loko, Fritsla, po unu studrondo, kiujn gvidas klubanoj. La klubo havis en la fino de la jaro 27 anojn. La biblioteko pliriĉiĝis kaj estas la nombro de la libroj nun 35. 22.1.31. Multnombre vizitita kunveno kun letervespero kiel sukcesa punkto de la programo. — e r o.

Fagersta. La esperantouniĝo en Fagersta okazigis sian jarkunvenon la 24 an de Januaro en la hotelo de Fagersta. La estrara jarraporto enhavis interalie, ke la uniĝo dum la pasinta jaro aranĝis tri lingvokursojn: unu perfektigan, unu por progresantoj, kiun gvidas s-ano Gösta Johansson kaj ili aukoraŭ daŭras. La kurso por progresantoj, kiun gvidas s-ano Gösta Johansson, kalkulas 8 partoprenantojn kaj la komencantan kurson partoprenas 20 lernantoj sub gvidado de s-ano Gösta Östlund.

Kiel estraron oni reelektis s-rojn S. Ceder kaj G. Weiland kaj novelektis s-rojn G. Östlund, H. Törne kaj N. Ringström. Kiel reviziantoj estis elektataj s-roj G. Eriksson kaj G. Andersson kun B. Skult kiel anstataŭanto, kiel bibliotekisto s-ro Gösta Johansson kun G. Boström kiel helpanto, kaj kiel kotizkolektanto s-ro B. Skult.

Post la kunvenaj aferoj sekvis amuzigaj: kofrinkado, danco kaj muziko de malgranda orkestro konsistanta el 4 unuigaj membroj. Multaj samideanoj el najbaraj kluboj estis invititaj ĉeesti sed bedaŭrinde neniu krom unu Ludvikano trovis okazon partopreni.

En Linköping la klubo aranĝis kamaradkunvenon la 25an de jan. invitinte la samideanojn el la tuta provinco kaj la eksterlandajn instruistojn lektoro Seppik kaj Rois Albert. La festeno estis agrabla kun gaja humoro. Krom paroladoj de la du eksterlanduloj estis muziko, teatraĵeto, aŭkcio ktp. kaj fine popolludoj. A. G.

Malmö. La Klubo Esperantista havis sian Kristnaskan festenon la 29-an de decembro 1930 en la belega restoracio "Kronprinsen", en kiu partoprenis preskaŭ cento da verdstelanoj. La programo estis riĉa, kvankam la estraro de la klubo nur antaŭ la komenco publike preparis ĝin. Inter aliaj aferoj estis ludata komedio, kies titolo estas: "Pro Dio ne esperantiston!" Ĝi vekis grandan entuziasmon. La esperantaj kristfestdonacoj ankaŭ multe plaĉis al la ĉeestantaro, same la kluba loterio, en kiu gajnis la favoritoj (de l' Sorto) Andrélibron kaj esperantostandardon kun stango. Bedaŭrinde kelkaj estis malkontentaj kun la festo, ĉar..... la programo ja estis tro riĉa, pro kio mallongigis la..... danco. Tamen en la venonta fojo ni nur dancu!

La gajan festosenton oni ŝuldas precipe al nia lerta proponinto de la 13 monata jarsistemo, s:ro Wilhelm Johansson, kiu tiel poezie kaj genie dum la tuta festeno funkciis kiel la populara "Ha-lo-onklo".

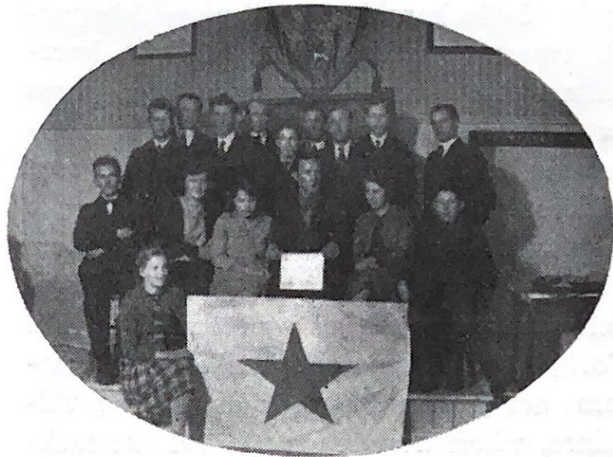
— En la unuigo "K.F.U.M." komencis nova kurso. Instruas S:ro Erik Andersson.

— La socialdemokrata Esperantoklubo aranĝis konversacian kunvenon por klubmembroj kaj studrondanoj dimanĉe la 25an de jan. Krom esperantobabilado okazis ankaŭ parolado de Ernst Andersson pri "Ĉekoslovakujo, lando kaj popolo", kun belaj lumbildoj, grandparte memfotografitaj.

— Sabate la 31an de jan. la tradicia jarbalo estis aranĝita en la "Framason-hotelo". En tre agrabla maniero la esperantistoj kun konatuloj pasigis la vesperon. Inter aliaj distraĵoj solkantado de nia esperanta kantistino fraŭlino Margit Lindblad kaptis la korojn de la aŭskultintoj. Ĉeestis 140 personoj.

Stockholm. La Grupo de SEF kunvenis laŭkutime la 12-an de febr. en hotelo Atlantic. Oni decidis ŝanĝi dum ĉi tiu printempa sezono la tagon de kunveno; tiu estos de nun la **tria** jaŭdo de la monatoj. S-ro Sam Owen Jansson paroladis pri Kristofer Polhem kaj lia projekto de universala helpa lingvo.

Svalöv. En tiu ĉi jam mondfama loko de la skania agrikulturo la kulturo civilizacia, nomata "Esperanto", grandioze progresas. Kiam en la lasta jaro s:ro Erik Andersson el Malmö tie ĉi gvidis kurson,



li havis nur dekduon da adeptoj. Sufiĉis tamen por fondi E-grupon! Sed kelkafoje la semeroj falas en bona tero, kaj precipe tiu "tero" de Svalöv estas vere tre bonega, ĉar nun estas tie tri kursoj kun entute 60 partoprenantoj. En la nuna jaro instruas samideano A. Magnusson el Bjuv, kiu loĝas pli proksime ol la unua instruinto. — Antaŭ tuta klubo s:ro Erik Andersson faris prelegon en kaj pri Esperanto la 9an de januaro. La intereso estas tre granda kaj promesas belan "rikolton" en la aŭtuno de la movado.

v—

En Varberg Esperantoklubo kun la nomo Esperanto-Klubo Uragano estas fondita la 17-an de nov. 1920. La 9-an de jan. 1931 la jarkunveno okazis kaj oni elektis sekvantan estraron: Prez. E. Lord; v. prez. C. Hjalmarson; sekr. G. Johansson; v. sekr. Axel Johansson; kassisto: Fr. Petersson.

Delegito por S.L.E.A. estis E. Lord kaj por S.E.F. G. Johansson. 27 membroj partoprenas la kurson.

Esperanto en Vikersvik. Kurso, kiun gvidas Thure Jonsson el Gytterp, havas 19 partoprenantojn.

Örebro. La esp.-grupo havis sian jarkunvenon la 3-an de febr. en kafejo National. Kiel estraron por 1931 oni elektis jenajn personojn: Bernh. Lavén, prez.; Olle Persson, v.-prez.; Ture Olsson, kassisto; Sigurd Ekendahl, sekr.; Gustav Gustavson, v.-sekr.; Erik Larsson kaj Bror Lund, anstataŭantoj; S. Ekendahl, reprezentanto por la Eldona Societo.

Eskilstuna esperantoklubb höll torsdagen den 15 januari ordinarie årsmöte

å Café Framtiden. Till styrelse för det kommande året valdes: Ordförande hr Frithiof Hedberg; sekreterare hr Nils Thernström; kassör fru Signe Wählstedt; hr Folke Pettersson och fru Karin Flodkvist, vice funktionärer.

Dessutom beslutades tillsätta tvenne studieledare. Härtill valdes hrr Arvid Ågren och Eskil Johansson. Till materialförvaltare utsågs hr Birger Wählstedt och till prenumerantsamlare å "La Espero" hr B. Chressman.

Av styrelseberättelsen framgick att det gångna året varit mycket framgångsrikt för klubben och dess arbete. Sålunda hade klubben vunnit anslutning av över ett 80-tal medlemmar under året. Bland mera viktiga företag, som klubben haft att genomföra, må nämnas: initiativtagandet till bildandet av Södermanlands, Örebro och Västmanlands läns distrikt av Svenska Esperantoförbundet.

Ett 70-tal medlemmar hade antecknat sig till fortsättningskurser under vårterminen. Mötet beslöt hänvända sig till A. B. F. för att söka få denna sak ordnad i form av studiecirkel.

Esperantoföreningen i Gefle hade sitt årsmöte den 19 jan. Till styrelse valdes: Herrar A. Liljemark, ordf.; G. Hedblom, v. ordf.; G. Åström, sekr.; K. G. Bengtsson, v. sekr.; G. Ahlstrand, klubbmästare samt fröknarna E. Holm, kassör; E. Ozarowsky, bibliotekarie.

Från Kils Esperantoklubb.

Kils Esperantoklubb hade tisdagen den 27 jan. sitt årsmöte. Därvid föredrogs såväl styrelse- som revisionsberättelse. Inkomster och utgifter balanserade på en summa av kr. 1.111:98 med en behållning vid årets slut av kr. 307:58. Under såväl vår- som hösttermin ha kurser hållits under Rektor Axel Roseens ledning.

Red. Morarius kurs kommer att taga sin början i Kils folkskola onsdagen den 4 mars. Efter anhållan hos skilda korporationer inom socknen med begäran om understöd har sådant hittills välvilligt lämnats av logen Gnistan i Kil, Kils Arbetarkommun och Statsbanornas avd. 159 av järnvägsmannaförbundet. Klubben beslöt även ingå till St. Kils kommunalfullmäktige med begäran om ett anslag av 50 kr. för kursen. Genom det tillmötesgående som visats kan klubben lämna några friplatser till kursen för arbetslösa och för mindre bemedlade halv avgift.

Klubben har för närvarande 80 medlemmar, vilket utgör 10 % av Kils municipalsamhälles befolkning. En tanke på att företaga en gruppresa till Estland instundande sommar har även framkommit.

Vid styrelseval fick denna följande sammansättning: ordf. stationsskrivare Erik Ahlgren; v. ordf. stationsskrivare J. G. Berg; sekr. postelev Olle Rhodiner; kassör vagntillsyningsman Edv. Johansson; bibl. rektor Axel Roseen och klubbmäst. lokeldare J. Thorén. Att såsom ombud handhava försäljningen av esperanto-litteratur valdes stationsskrivare H. Nordling. Klubben beslöt ansluta sig till Universala Esperanto-Asocio. Till representanter för Esperanta Turista Komisiono valdes kontorist J. E. Rhodiner och lärare Ivar Björkman. I. B—n.



La Andréelibro en Japanujo.

Kristnaskan vesperon alvenis el Japanujo telegramo kun mendo de 50 Andréelibroj, kiuj tuj estis forsendataj, kaj en la komenco de januaro alvenis poŝtmandato kun antaŭmendo de 90 ekz. Tio montras ke niaj japanaj samideanoj havas tre grandan intereson por la sorto de Andréekaj liaj kamaradoj.

La Andréelibro estas sendita al multaj landoj. Pli ol du trionoj de la eldono estas venditaj. De la komenco ne estis penso pri represo, kaj eĉ ankoraŭ nenio estas decidita pri tio.

Ne nur nun, sed ankaŭ estonte la esperanta Andréelibro havos tre grandan valoron. Ĉiu sveda esperantisto devas posedi tiun trezoron. Se vi en unu fojo ne povos pagi la libron, skribu al Eldona Societo Esperanto kaj petu kondiĉojn.

Skänk

Edert bidrag till

Propagandafonden!

I år, vårt jubileumsår, bör varje medlem söka anskaffa större eller mindre slant till stärkande av vår idéns ställning. Många och stora uppgifter vänta oss. Och vi? Vi måste vänta, därför att pengar fattas! Insänd bidrag till Svenska Esperantoförbundet, postgirokonto 2012, Stockholm.

Hur vi arbeta.

Ett välmenat inlägg till föreningar och klubbar.

Många mindre esperantoklubbar som till följd av sitt ringa medlemsantal och därav följande magra klubbkassa ej se sig i stånd att verka för sakens framgång i den utsträckning, som de skulle vilja, kunna många gånger göra sig den frågan: "Hur ska vi arbeta, för att våra ansträngningar må få resultat? Om vi kunde ta hit en utländsk lärare förstås — — — men det går ju inte, vi ha ju inga resurser, och det finns ju inget intresse." Men har då allt, som kan göras för att **skapa** resurser, att **väcka** intresse, verkligen gjorts? Eller kanske ni skulle ha nytta av att få veta, vad vi gjort, hur vi arbeta! Ni har kanske inte provat just det eller det medlet.

Nåväl, hör på så få ni en vink om hur det går till att skaffa lite förstärkning i kassan.

Vi började arbetet i höstas med att tillskriva olika organisationer på platsen med uppmaning att intressera medlemmarna för Esperantostudier och anhållan om ekonomiskt understöd för rörelsen. Det var politiska, fackliga, nykterhets-, freds- och andra organisationer, tillsammans 13 st. som på så sätt inbjödos att visa sin sympati för Esperanto. Från 4 av dessa fingo vi i anslag tillsammans 45:- kr. Två organisationer tackade ja till ett vårt erbjudande om ett "upplysningsanförande" av någon av vår förenings medlemmar, med resultat att de under trekvarts timma fingo sig till livs en hel del om esperantos nuvarande utbredning m. m. Inom Soc. Ungdomsklubben hade så när en särskild studiecirkel bildats, om man bara inte tillgripit den synnerligen effektiva metoden att hänskjuta saken till studierådet för att få intresset att svalna!

Och så ännu en "vink" åt de fattiga klubbarna. Ett ödmjukt omnämnande hos en privatperson om föreningens förmåga att med tacksamhet taga emot ett mindre penningbelopp tillförde kassan 25 välkomna riksdalrar.

Ett annat svårt kapitel är bevarandet av intresset hos föreningsmedlemmarna. De små föreningarna kunna sällan eller aldrig bjuda medlemmarna på föredrag eller dylikt, och s. k. konversationsaftnar bli snart intresselösa. Det behövs något

att samlas om. Kanske ni skulle kunna följa vårt exempel (vilket vi ju för övrigt inte äro ensamma om att använda)?

Redan i mitten av år 1929 startade vi en föreningstidning "Provetoj" (så kallad därför, att den vill giva medlemmarna tillfälle att delgiva kamraterna sina språkliga "små försök"). Den utkommer en gång i månaden i ett handskrivet exemplar och föreläses av "redaktören". Varen så säkra, att varje nytt nummer emotes med spänning av medlemmarna-medarbetarna och samlar och vidmakthåller intresset för föreningsarbetet! Med välvillig tillåtelse av La Esperos redaktör hoppas vi vid tillfälle få visa **dess** läsekrets ett "litet prov" på vad "Provetoj" bjuder **sina** läsare-åhörare.

Till "inre föreningsarbete" kan väl också räknas en annan sak, som vi nyligen satt i gång med, fastän det egentligen är meningen, att andra föreningar skola dra fördel av den för sitt inre arbete. Vi ha uppdragit åt två medlemmar att för föreningens räkning besvara alla brev-aftonsannonser, som finnas i de tidningar vi hålla. Hur tacksamt det skulle vara att anordna brevafnarn, om alla föreningar följde exemplet.

Ha ni sökt efter ett bra och billigt sätt att tala om för folket på er ort, hur Esperanto går framåt? Det ha ni förstås; och ha ni inte funnit något än, kunde ni kanske göra som vi. Sedan en tid tillbaka sätta vi varje vecka ut en "lapp" i vår affischlåda och meddela om den senaste esperantoframgången eller upplysa om rörelsens omfattning inom olika områden. Folk läser dem av ren nyfikenhet förstås, påverkas, förvånas, intresseras och kommer så småningom till oss och ber att få lära esperanto.

Då vi avsett, att den här skrivelsen även skulle vara en rapport över verksamheten här, måste vi också nämna, att vi ha ett par kurser i gång. Annars är det ju en självklar sak, att kurser pågå så här års! En nybörjarekurs, 20 deltagare, leder Gösta Östlund, och fortsättningskursen skötes av G. Weiland och Gösta Johansson. Båda kurserna ha lektioner två gånger i veckan och intresset är anmärkningsvärt livligt i nybörjarekursen.

Ja, denna rapport vill nu i all sin blygsamhet visa, att arbetets framgång icke endast beror på hur många framstående krafter man har till sitt förfogande, utan att resultat också kan uppnås genom

ihärdigt, målmedvetet arbete av personer som sakna speciell utbildning men äro besjälade av ett varmt intresse för saken. Att vi ej kunna visa på samma ståtliga resultat av vårt arbete som en del av de större föreningarna är ju förklarligt då man betänker, att dessa mestadels inom sig räkna medlemmar ur lärarekåren eller andra för tillhörande arbete väl kvalificerade personer, och som dessutom befinna sig i den lyckliga omständigheten att kunna erhålla utländska lärare, utbildade speciellt för esperanto-undervisning.

Vi ha velat framhålla, att ett gott arbete kan utföras överallt, blott man med verklig energi försöker att uträtta något, och vi hoppas, att det må bli till nytta någonstans.

Antaŭen al banko, ĉiu en sia loko aŭ ragiono!

För Esperantoföreningen i Fagersta
Komisiitoj.



Utila reklamilo.

Tre ŝatataj de ĉiuj estas niaj novaj kraĵonoj kun teksto "Esperanto" kaj verda stelo. Samideano en malgranda loko mendis jam pli ol 300 kraĵonojn. Ĉiam kiam oni elprenas la blankan, ruĝpintan kraĵonon el la poŝo, la homoj diras: "Ho, kiel belan kraĵonon vi havas!" Rigardante, ili diras: "Ho, estas ja esperanta kraĵono." — "Jes", oni diras fiere, "estas esperanta kraĵono."

La kraĵonoj havas bonan grafiton kaj estas vendeblaj ne nur al esperantistoj sed ankaŭ al neesperantistoj. Oni ankaŭ povas donaci ilin al amikoj kaj — malamikoj de la internacia lingvo. Eĉ la malamikoj uzas la bonan kraĵonon.

Samideanoj fervoraj, vendu la Esperanto-kraĵonon en via loko! Se vi estas iom energia, vi en mallonga tempo certe vendos centon, eble kelkajn centojn.

Esperantoförlovning.

Under julen ingicks i Riga (Lettland) förlovning mellan samideanoj Folke Petersson och Erik Blomberg från Eskilstuna och Nina Prostova och Emona Antons, vilka båda paren kunna tala med varandra blott medels esperanto.

Det är farligt att lära esperanto och medelst det besöka främmande länder!

Vi gratulera!

Libroj kaj gazetoj



Hura! De Julio Baghy. Eldonis Literatura Mondo, Budapest 1930. 416 paĝoj. Havebla ĉe Eldona Societo Esperanto, Box 698, Stockholm. Prezo 5.50, bindita 6.20.

Ne romano, nur grimaco, la aŭtoro mem karakterizas sian novan verkon, kaj vere, li estas prava. Estas grimaco, terura grimaco al la vivo. Sed nia tempo kun sia senĉesa ĉasado pri mono kaj oro indas je tia karakterizigo. Per trafaj karakterizaj figuroj el la fabela lando Bagonio kaj ĝia ĉefurbo Strutmagen li pentras kaj starigas unu kontraŭ la alian la de li revatan novan homon kun nova etiko kaj la homon de la nuno, la homon kies plej alta idealo estas oro kaj ree oro kaj kies animo kaj korpo nur kaj ĉiam vidas kaj sentas la memon. La figuroj estas troigitaj, en multe kaj pleje tute karikaturoj, sed — tamen oni ofte renkontas ilin en la ĉiutaga vivo. Ni homoj estas tiaj. Ekzemple la urba notario de Strutmagen, Jonathan Krak estas kiel prenita rekte el karikaturgalerio aŭ el komika opereto kaj tamen li estas tre homa, kaj same estas kun la dikega grandstomakulo Jenlafiŝ kaj aliaj figuroj. Humoron en la karakterizigo Baghy havas je superfluo.

Ne nur la figuroj estas interesaj sed ankaŭ la enhavo de la verko. Kun streĉa atento oni volas finlegi ĝin. La plej neatenditaj surprizaĵoj okazas kaj tenas ĉiam la intereson plena. Kaj netakseble valora humoro kaj komiko ŝvebas super la tuto. Sed — la intenco de la aŭtoro tamen ne estas por kelkaj horoj ĝojigi aŭ gajigi la legantojn, li havas pli indan kaj internan intencon. Li volas montri la ofte malbelan nudecon de la homoj kaj tion li kun akra ironio faras, samtempe li volas montri vojon al pli bona stato. — Troofta uzo de "ĉi" kaj kelkaj aliaj formoj iomete ĝenas.

BEN.

La Fera Kalkanumo. De Jack London. El la angla esperantigis Georgo Saville kun permeso de la vidvino de la aŭtoro Charmian London. Eldonis Sennancieca Asocio Tutmonda, Paris. 360 paĝoj. Prezo 2.60 mkg.

Jam antaŭ ĉirkaŭ dudek jaroj mi legis tiun ĉi verkon en la sveda lingvo, kaj mi

jam hodiaŭ memoras kiel ravita mi estis kaj kun kia juneca senpacienco mi traŝtormis la libron. Kiam nun unu el la plej famaj libroj de Jack London aperis en Esperanto oni povas gratuli kaj la eldonejon kaj la esperantistaron. BEn.

Rivista Italiana Di Esperanto, monata organo de itala esperanta movado, aperas en Udine (Ital.), Via Pellicerie N. 2, kaj kostas poĵare 20 italajn lirojn. La 24-paĝaj numeroj enhavas tekstojn ĉu ital-ĉu esperantlingvajn (sed almenaŭ la specimena numero, kiun ni ricevis, havis ĉefe itallingvan enhavon), diversajn rubrikojn, artikolojn de eminentuloj (italaj kaj fremdlandaj), ludojn, korespondadon, ktp. La revuo aperas ĉiam kun multaj bildoj kaj la direkcio ĉiujare donacos ian verkon al la abonantaro sen plia pago.

Kristanismo kaj Patriotismo. De L. N. Tolstoj. Tradukis I. Maĉernis. Sennacieca Asocio Tutmonda, Eldona Fakoj Kooperativa, Leipzig 1930. Prezo 1.20 mkg.



La Andrée-libro devas troviĝi en ĉiu biblioteko.

La libro pri Andrée kaj liaj kamaradoj, "Per balono al la Poluso", trovis ĉe la esperantistoj ĉiulandaj la plej grandan atenton kaj admiron. Recenzintoj skribis, ke ĝi estas vera monumento de la esperanta literaturo kaj la prezidanto de la Internacia Esperantomovado metis la Andrée-libron en la tria loko post la Biblio kaj la Zamenhofaj verkoj.

Tiu valorega libro devas troviĝi en ĉiuj bibliotekoj kaj ni petas niajn samideanojn proponi al la bibliotekistoj ke ili tuj mendu ĝin ĉe Eldona Societo Esperanto. Unue ni pensas pri la bibliotekistoj de la esperantaj grupoj kaj la ABF-bibliotekoj, sed ankaŭ pri la komunumaj bibliotekoj.

La prezo de la Andrée-libro, bindita, estas kr. 11:50.

HAR NI EJ REDAN

insänt Eder årsavgift för 1931 till Svenska Esperanto-Förbundet, gör det nu! Ni underlättar därigenom Förbundets arbete.

Gekolegoj instruistaj.

Mi turnas min al ĉiuj, kiuj ŝatas nian "Kunlaborado-n" kun IALA. Fakte tiu laboro ĉiurilate taŭgas por sukcesigi niajn celojn inter la gekolegoj kaj en la lernejoj. Sed ĝi estos vana, ĝi eĉ povos fariĝi iluzora, se ĝi ne helpas plifortigi nian fakan asocion "TAGE" (Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistaj). Ni bezonas tian organizacion. Aliĝi al ĝi estas nepra postulo, ĉar nur tiam la oficiala TAGE-gazeto, nia "IPR", kiun ricevas ĉiu membro de TAGE, povas ekzisti. Ĝi ne plu povas ekzisti, se ĝia abonantaro ne kreskas. Ni bezonas abonantaron de 1.200 membroj, por ke la gazeta budĝeto estu en ordo. Nuntempe ni pro la tro malalta kotizo kaj pro la — sekve de la nesufiĉe granda abonantaro — ankoraŭ tro alta prezo de la gazeto ĉiam havos deficiton.

Permesu, ke mi atentigu vin pri via devo kaj bonvolu sendi al mi deklaron pri aliĝo al TAGE kiel eble plej baldaŭ. La "Laborkomisiono por TAGE" komisiis min, peti vian helpon. Mi esperas, ke vi plenumos mian peton kaj petas vin alsendi la deklaron de via aliĝo rekte al mi.

Martha Moelke

sekretariino de "Kunlaborado" Brandenburgische Str. 5 Berlin—Südende (Germanujo).

NB. Bonvolu sendi vian deklaron laŭ jena skemo: Mi aliĝas al TAGE kaj estas preta, pagi ĝis la... la kotizon de 1 dolaro por 1 jaro. nomo.... detala adreso

....



Wien, la bela urbo ĉe Danubo, estu la celo de viaj vojaĝplanoj. Skribu antaŭe al prez. Steiner, Wien I Neue Burg (int. Esperanto-Muzeo), kiu konsilos al vi, mendas loĝejon kaj montros al vi per sia aŭtotakso (malmultekoste) en 3 horoj la belan urbon. Tuj post via alveno en Wien alvoku lin telefone n-ro r 27803. Al demandoj aldonu respondkuponon.

Sprid kannedom om Svenska Esperanto-Tidningens intressantaste nyheter genom Eder ords tidningar!

Se mi estus ministro de l' Publika Instruado.

La fama konata profesoro Charles Richet ĵus publikigis libron "La Ora Epoko kaj la Epoko de l'Oro", en kiu li, per viglega peniko, pentras la bildon de la nuntempa socio, en kiu la oro estas mastro. Poste li indikas la reformojn, kiuj estus taŭge farotaj por alproksimigi epokon pli feliĉan: La Ora Epoko. Ĉapitro estas dediĉita al Esperanto. De tiu ĉapitro ni ekstraktas la sekvantajn liniojn:

Kiam oni parolas pri lingvo internacia, universala kaj unueca, Esperanto, la seriozaj homoj "tordiĝas" — mi uzas la modernan ĵargonon, kiu estas laŭmoda ĉe tiuj, kiuj mokridas — kaj ili havas eksterordinaran respondon:

— Ho! Ho! Esperanto!

Tio estas la tuta forto de ilia argumentado. Vane oni diras al ili, ke ĝi estas lingvo simpla, fleksebla, facile lernebla, ankoraŭ pli facile komprenebla.

— Ho! Ho! Esperanto!

Lingvo, kiun ĉiuj personoj kulturitaj aŭ nekulturitaj en Eŭropo povus kompreni, legi, skribi post trimonata studo.

— Ho! Ho! Esperanto!

Kaj ili povas nenion pli bonan respondi.

Se per hazardo de freneza neprobableco, multe pli ĥimera ol ĉio, kion mi skribas en ĉi-tiu libro, mi fariĝus ministro de l'Publika Instruado, unu el miaj unuaj zorgoj estus proponi al ĉiuj miaj eksterlandaj kolegoj, ministroj kiel mi, en Italujo, Anglujo, Belgujo, Hispanujo, Germanlando kaj Nederlando la devigan organizon de instruado trimonata de Esperanto, jes nur de tri monatoj por la junuloj (knaboj kaj knabinoj) 16 jaraj. Je fino de tiuj tri monatoj, internacia komisiono traveturus Eŭropon disdonante valorajn premiojn al la profesoroj kaj lernantoj, kiuj plej bone sukcesis.

Koregaj leteroj inter tiuj junaj esperantistoj de ĉiuj landoj estus akcelataj. Same

kunvenoj, kie la internacia spirito dank'al la unueco de la lingvo trovus sian plej noblan disvolviĝecon. — Ĉio tio ne estas tre komplika. — Necesus nur peti de la plenkreskintoj tre malgrandan klopodon. Unu horon ĉiutage dum tri monatoj, ne peti, sed postuli, samkiel oni postulas la latinon kaj la matematikon. Tio signifus ebligi la konversacion sen malfacileco kun ĉiuj enloĝantoj de Eŭropo, ĉu Bulgaroj, ĉu Finlandanoj.

Mi neniam estos ministro de l'Publika Instruado, sed kial juna, inteligenta ministro misatentanta la rimarkon (Ho! Ho! Esperanto!) ne prenis tiun-ĉi decidon tiom facilan? Mi estas certa, ke li trovus en multaj landoj de Eŭropo fortan apogon.

Charles Richet,

membro de "Institut de France".

— ★ —

Opinio pri Esperanto

de **Emile Schreiber**, direktoro de la gazeto: "Les Echos":

Mi havis mem okazon ĉeesti internacian kunvenon de esperantistoj. Estis tie homoj el ĉiuj landoj, unuigitaj en la sama salono kaj per la sama idealo: tiu, kompreni unu la alian. Kaj efektive, ili interkomprenis ĉiuj, morale kaj lingve, kiel fratoj de unu sama familio. Mi travivis, mi memoras, aŭdante ilin, horon de granda kaj homa emocio. Mi komprenis, en tiu-ĉi momento, ke Esperanto iros sian vojon tra la tuta mondo, kiel la metra sistemo kaj ke la praktikaj servoj, kiujn fari ĝi estas destinita, estos konsiderindaj ĉiel en la komerca vivo.

I. E. S.

— ★ —

HAR NI skaffat någon ny prenumerant eller någon ny medlem?

Om varje förutvarande medlem värvade en ny, skulle våra resurser fördubblas.

L ä r a r e !

Listor på korrespondens-villiga kolleger och skolklasser medfölja den internationella lärartidningen

Internacia Pedagogia Revuo, som endast kostar 3 kr. per år. Prenumerera genom E. Malmgren, Heleneborgsgatan 6, Stockholm. Postgirokonto 50304.

Ĉu vi bindis viajn esperantajn gazetojn?

Esperantista Librobindejo

P. Söderman

Luntmakaregatan 66, Stockholm

Tel. Vasa 79 50

Sveda Kantareto,

ny utökad (tryckt) upplaga utkommen. Pris 25 öre. Erhålles hos Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1, eller E. Malmgren, Heleneborgsgatan 6, Stockholm.

S. E. F:s Propagandafond.

Esperanto-societo de Uppsala 7:50.

Kiu volas helpi nin en nia propagando

per enpresigo en loka aŭ alia gazeto de la ĉi suba anonceto? Sendu al ni la gazetnumeron kun indiko pri via nomo.

ESPERANTOS GRAMMATIK HAR INGA UNDANTAG

från reglerna. När ni lärt Eder böja ett ord, kan Ni böja alla ord av samma klass.

En kurs i Esperanto pr korrespondens jämte 3 böcker erhålles för endast 1 kr. **Svenska Esperanto-Förbundet, Stockholm 1.** Postgiro 2012.

I S O S E K

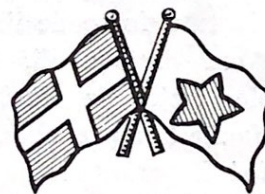
Beställ provnummer av **Internationell korrespondenskurs**. Pris 1,50 pr mån., 3 kr. för 4 brev och en tidning. Ni arbetar så fort Ni hinner. Gratis annons om korrespondens. Hela kursen omfattar 24 brev. Skriv genast till **S. Jansson, Skogen 23, Lidingö 1.**

Kan ni sälja några exemplar

av Svenska Esperanto-Tidningen på Eder ort varje månad? Begär då våra villkor! Genom att sprida tidningen gör Ni esperantorörelsen en mycket stor tjänst.

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Postfack 698, Stockholm 1.



Naturlig storlek.

Flaggmärke

Svenska flaggan och esperantoflaggan.

Särskilt lämpligt vid kongresser. Utfört i emalj.

Pr st. kr. 1.25.

Förlagsföreningen Esperanto,
Stockholm 1.

In- och Utländsk Litteratur

Esperantoavdelning

Nya Aktiebolaget Biblioteksbokhandeln
Biblioteksgatan 12, Stockholm

1930 års Prislista från Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Box 698, Stockholm 1. — Postgirokonto Nr 578

Order överstigande 10 kr. försändas portofritt. Vid insändande av förskottslikvid för mindre order bifogas 10 proc. till portokostnader. Fullständig prislista på begäran gratis och franko.

Läroböcker, Ordböcker m.m.

Esperanto utan förkunskaper

av Harald Skog, bearb. av Sam. Jansson. Enkel, grundlig o. innehållsrik. 0:50.

Lärobok i Esperanto

av P. Nylén. 8 uppl. Mycket spridd och omtyckt, särskilt lämplig för dem, som äga språkundervisning. 1:—.

Praktisk lärobok i Esperanto

för kurser och självstudium. Övers. fr. engelska av S. O. Jansson. Omväxlande, intressant och rik på förklarande exempel. 2:a upplagan. 2:—.

Kurs i Esperanto

för självstudium och studiecirklar av Fritz Lindén. Synnerligen enkel. 0:90.
D:o, del II. Läsebok. 0:90.

Lärobok i Esperanto

för A.B.F. och andra studiecirklar av Jan Massiak. Inb. 2:50.
Kommentarer till d:o. 1:—.

Esperanto-Kurso

av V. Setälä. En enkel och trevlig läro- och läsebok med översättning av texten till svenska. Illustrerad. 0:50.

Lärobok i Esperanto

av Carl Ohlsson. Grammatik uppställd efter satsdelarna. Innehåller på samma gång en svensk satslära. 3:—.

Esperanto-Grammatik

av Läroverksadjunkt Nils Nordlund. 1:50.

Nyckel till Esperanto (7:e uppl.)

En miniatyrlärobok på 36 sid. med ordlista. Utmärkt för propaganda. 0:10.

Esperanto-svensk ordbok

av G. H. Backman. Den utförligaste vi äga. 3:—. D:o inb. 4:—.

Svensk-esperantisk ordbok

av G. H. Backman. Oumbärlig för envar som skall skriva esperanto. 4:—. D:o inb. 5:—.

Dubbel fickordbok i Esperanto

av Carl Ohlsson. Svensk-esperantisk och esperantisk-svensk ordbok. 192 sid. 1:50.

Esperanto-Parlör

av N. Nordlund. 1:—

Fundamenta Krestomatio

av D:r L. L. Zamenhof. Läsestycken, avsedda att utgöra mönster för god esperantostil. 3:25.

En bok som varje esperantist bör äga och grundligt studera.

Fundamento de Esperanto

av D:r L. L. Zamenhof. Grammatik, övningsstycken och ordförteckn. på franska, engelska, tyska, ryska och polska språken. 1:75

Lingvaj Respondoj

av D:r L. L. Zamenhof. Esperantos skapare giver här utmärkta svar på språkliga spørsmål. Rekommenderas. 1:50

Nameso.

Läsebok för nybörjare i Esperanto. Med jämnloppande svensk och esperantisk text. 0:40.

Unua legolibro

av Kabe. Den mest kända och spridda läseboken. 1:50

La insulo de feliĉuloj

(De lycksaligas ö) av Aug. Strindberg. 1:50

Svenska Esperanto-Förbundets Fortsättningskurs.

6 lektioner. 5:—.

Propaganda.

Tio sanningar om Esperanto.

Flygblad. Pr 100 ex. 2:—

Vad är Esperanto?

Flygblad. 100 ex. 1:—

Brevkort

med svensk propagandatext. 10 st. 0:40, 100 st. 3:—

D:o med esperantos grammatik.

10 st. 0:40, 100 st. 3:—

Esperantostjärnor

1. Femuddig grön stjärna med inskript. »Esperanto», nål, 0:75

2. Vanlig femuddig grön stjärna, nål, 0:60

3. D:o, d:o brosch, 0:60

4. Miniatyrstjärna, nål, 0:40

5. U. E. A.-stjärnor (endast för medlemmar av U.E.A.) nål ell. knapp. 1:25

Mondhistorio

en Esperanto

Originale verkita de
Hermann Haefker

"Jarmiloj pasas"

estas la titolo de nova, grava verko eldonita de Heroldo de Esperanto. Ĝi estas vere supernacia, superkonfesia kaj superpartia. Nenia seka denombrado kaj priskribado de okazaĵoj, sed profundaj pensoj, komparado kaj verserĉado.

La tuta verko ampleksos du volumojn.

La unua volumo jam estas preta.

Prezo, duonlede bindita, presita sur bona, senligna papero,
unu vol. kr. 8:25.

Mendu tuj tiun valoran libron!

August Strindberg:

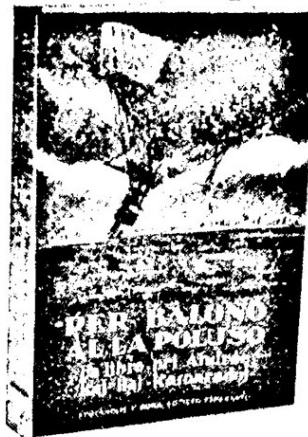
La konscienco riproĉas

(Svede: Samvetskval.)

Tradukita de **G. H. Backman.**

Prezo 1 kr.

Ni transprenis la tutan eldonon de tiu libro — bela perlo de la sveda literaturo. — Havigu al vi tiun verkon de nia plej granda verkisto.



1,300 Andrée-böcker sålda!

Andrée-boken på esperanto — Per balono al la poluso — har blivit en av de största framgångarna i esperantolitteraturens historia. Esperantopressen har skänkt den enstämmiga lovord. Se uttalandena i förra numret!

Ej fullt en tredjedel av upplagan återstår.

Andrée-boken på Esperanto blir i framtiden en eftersökt klenod. Köp den, läs den och bevara den väl!

Pris häft. kr. 9:—, inb. i starkt klotband kr. 11:50.

Fritz Lindén:

Kurs i Esperanto. Del II.

Läsövningar m. m.

Kan användas även av dem, som icke genomgått första delen.

Pris 90 öre.

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

STOCKHOLM 1. — Box 698. — Postgirokonto 578.

Prislista på begäran gratis och franko.